

PHILIPS

Slušalice

4000 Serija

TAH4209



Priručnik za upotrebu

Registrujte svoj proizvod i potražite podršku na:
www.philips.com/support

Sadržaj

1	Važna bezbjednosna uputstva	2
	Bezbjednost sluha	2
	Opšte informacije	2
2	Bežične slušalice	4
	Šta je u kutiji	4
	Drugi uređaji	4
	Pregled bežičnih slušalica	5
3	Početak	6
	Punjenje baterije	6
	Preuzimanje aplikacije	6
	Uparite slušalice sa vašim Bluetooth uređajem po prvi put	6
	Uparite slušalice sa drugim Bluetooth uređajem	7
4	Upotreba slušalica	8
	Povežite slušalice sa vašim Bluetooth uređajem	8
	Uključivanje/Isključivanje	8
	Upravljanje pozivima i muzikom	8
	Glasovni pomoćnik	9
	Status indikatorskog LED svjetla slušalica	9
5	Resetovanje slušalica	10
6	Tehnički podaci	10
7	Napomena	11
	Deklaracija o usklađenosti	11
	Odložite na otpad stari proizvod i baterije	11
	Uklanjanje integrisane baterije	11
	Usklađenost sa EMF	11
	Informacije o ekologiji	12
	Napomena o usklađenosti	12
8	Zaštitni znaci	13
9	Često postavljana pitanja	14

1 Važna bezbijednosna uputstva

Bezbijednost sluha



Opasnost

- Da biste izbjegli oštećenje sluha, ograničite vrijeme korištenja slušalica pri velikoj jačini zvuka i podesite jačinu zvuka na bezbijedni nivo. Što je zvuk jači, to treba biti kraće vrijeme slušanja.

Postarajte se da poštuju ova uputstva kada koristite slušalice.

- Slušajte na razumnoj jačini zvuka, razuman vremenski period.
- Vodite računa da ne pojačavate neprekidno kako vam se sluh navikava na zvuk.
- Ne pojačavajte zvuk toliko da ne možete čuti šta se dešava oko vas.
- Trebalo bi da budete oprezni ili da privremeno prekinete slušati kad se nadete u potencijalno rizičnoj situaciji.
- Prejak zvučni pritisak iz slušalica može dovesti do gubitka sluha.
- Nije preporučljivo da koristite slušalice koje vam prekrivaju oba uva dok vozite. To je u pojedinim zemljama i nezakonito.
- Zarad vaše bezbijednosti, izbjegavajte ometanje muzikom ili telefonskim pozivima dok ste u saobraćaju ili drugim potencijalno rizičnim okruženjima.

Opšte informacije

Kako izbjeći oštećenje ili kvar:

Oprez

- Ne izlažite slušalice pretjeranoj toploti.
- Nemojte ispuštati slušalice.
- Slušalice ne smiju biti izložene kapanju ili prskanju vode. (Pogledajte IP oznaku za specifičan proizvod)
- Nemojte dozvoliti da slušalice budu potopljene u vodu.
- Nemojte puniti slušalice kada su utikač ili utičnica vlažni.
- Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol, amonijak, benzen ili abrazive.
- Za čišćenje slušalica koristite čistu, vlažnu krpu – naročito oko otvora za zvučnike i mikrofona – čistite redovno i izbjegavajte nagomilavanje znoja ili ušne masti.
- Ako kapi znoja ili vode ostanu u otvorima za zvučnike, otvorima za vazduh ili mikrofona, nivo zvuka će privremeno opasti ili trajno nestati. To nije kvar. Upotrijebite meku, vlažnu krpu da detljno očistite slušalice. Umjesto toga, možete ukloniti vrhove slušalica, okrenuti otvore nadolje i blago petput lupnuti slušalice na suhu krpu ili što slično da biste uklonili vodu koja se nakupila unutra.
- Vodite računa da slušalice budu potpuno suve prije punjenja i upotrebe. Izbjegavajte jednokratne štapiće sa alkoholom ili slične supstance za čišćenje.
- Integrisana baterija ne smije biti izložena prevelikoj toploti, poput sunčevih zraka, vatre ili sličnoga.
- Postoji opasnost od eksplozije ako je baterija nepravilno zamijenjena. Zamijenite je isključivo istom baterijom ili baterijom istog tipa.
- Da bi se ostvarila specifična IP snaga, poklopac otvora za punjenje mora biti zatvoren.
- Odlaganje baterije u vatru ili zagrijanu pećnicu ili njeno mehaničko uništavanje ili siječenje može dovesti do eksplozije.
- Ostavljanje baterije u okruženju s izuzetno visokom temperaturom može rezultirati eksplozijom ili curenjem zapaljive tečnosti ili gasa.
- Baterija izložena ekstremno niskom vazдушnom pritisku može eksplodirati ili iz nje mogu iscuriti zapaljiva tečnost ili gas.
- Zamjena baterije neodgovarajućim tipom baterije dovodi do rizika od ozbiljnog oštećenja slušalica i baterije (na primjer, kod nekih litijumskih baterija).

- Ako se slušalice ne koriste duže vrijeme, punjiva baterija će početi da gubi svoj napon. Da bi se izbjegao ovaj gubitak, molimo da bateriju napunite do kraja barem jednom u svaka tri mjeseca.
- Da bi se izbjegao rizik od požara, oprema dobija struju samo od spoljnoga izvora napajanja, čija je izlazna snaga uskladena sa PS1 (sa kapacitetom manjim od 15W).

Radna i skladišna temperatura i vlažnost.

- Skladištiti na mjestu gdje je temperatura između -20°C i 50°C , s relativnom vlažnošću do 90%.
- Rad treba biti na mjestu gdje je temperatura između 0°C i 45°C , s relativnom vlažnošću do 90%.
- Trajanje baterije može biti kraće na višim ili nižim temperaturnim uslovima.

2 Bežične slušalice

Čestitamo vam kupovinu i želimo vam dobrodošlicu u Philips! Da biste u potpunosti uživali u prednostima podrške koju Philips nudi, registrujte svoj proizvod na www.philips.com/support.

Ovim Philips slušalicama možete:

- Uživati u bežičnim telefonskim razgovorima bez upotrebe ruku
- Uživati u muzici i bežično je kontrolisati
- Prebaciti sa poziva na muziku i obrnuto



Skraćeni priručnik



Globalna garancija



Bezbjednosni letak

Šta je u kutiji



Philips Bluetooth slušalice
Philips TAH4209

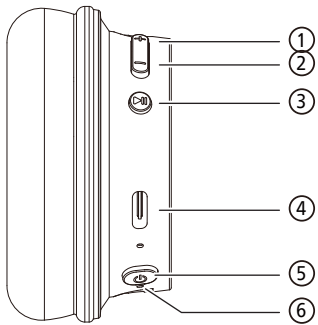


USB kabl za punjenje (samo za punjenje)

Drugi uređaji

Mobilni telefon ili drugi uređaj (npr. notebook, tablet, Bluetooth adapteri, MP3 plejeri itd) koji podržava Bluetooth i kompatibilan je sa slušalicama (vidi „Tehnički podaci“ na strani 10).

Pregled bežičnih slušalica



- ① Jačina zvuka + / Sljedeća numera
- ② Jačina zvuka - / Prijethodna numera
- ③ Multi-funkcionalni taster (MFB)
- ④ USB-C ulaz za punjenje
- ⑤ Dugme za uključivanje/isključivanje
- ⑥ LED indikator

3 Početak

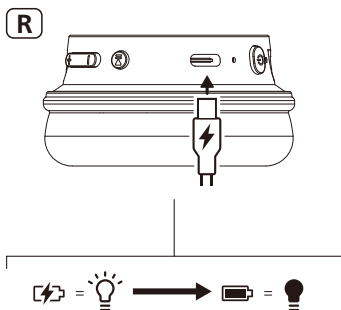
Punjenje baterije

Napomena

- Prije upotrebe slušalica, stavite ih na punjač i puniti bateriju dva sata za optimalni kapacitet i trajanje baterije.
- Koristite samo originalni USB-C kabl za punjenje da biste izbjegli bilo kakvo oštećenje.
- Obavite razgovore prije punjenja. Slušalice se isključuju tokom punjenja.
- Ako se slušalice ne koriste duže vrijeme, punjiva baterija će početi da gubi svoj napon. Da bi se izbjegao ovaj gubitak, molimo da bateriju napunite do kraja barem jednom u svaka tri mjeseca.

Spojite USB kabl za punjenje koji ste dobili sa:

- USB-C ulaz za punjenje slušalica i;
 - Punjačem/USB portom na kompjuteru.
- ↳ Tokom punjenja LED svjetlo svijetli bijelo i gasi pošto slušalice budu potpuno napunjene.



Savjet

- U normalnim uslovima, potrebno je 2 sata da se baterija potpuno napuni.

Preuzimanje aplikacije

Skenirajte QR kod / pritisnite taster „Preuzimanje“ ili pretražite „Philips Headphones“ na Apple App Store-u ili Google Play-u da preuzmete aplikaciju.


Početak



philips.to/headapp

Aplikacija za Philips Headphones daje vam kontrolu nad muzikom koju slušate. Možete podesiti zvuk tako da muzika koju slušate i telefonski pozivi odgovaraju vašim željama.

Uparite slušalice sa vašim Bluetooth uređajem po prvi put

- 1 Vodite računa da slušalice budu potpuno napunjene i isključene.
- 2 Pritisnite i zadržite  dugme na dvije sekunde i slušalice će biti u režimu uparivanja, spremne za povezivanje.
 - ↳ LED svjetlost na slušalicama će naizmjenično treperiti bijelo i plavo.
 - ↳ Slušalice su sada u režimu uparivanja i spremne su da se upare sa Bluetooth uređajem (npr. mobilnim telefonom).

- Uključite Bluetooth funkciju na vašem Bluetooth uređaju.
- Uparite slušalice sa vašim Bluetooth uređajem. Pogledajte priručnik za korisnike vašeg Bluetooth uređaja.

Napomena

- Nakon uključivanja, ako slušalice ne mogu naći prijetodno povezani Bluetooth uređaj, molimo da ih prebacite u režim uparivanja (pritisnite i zadržite dugme za uključivanje na pet sekundi).

Sljedeći primjer vam pokazuje kako upariti slušalice sa vašim Bluetooth uređajem.

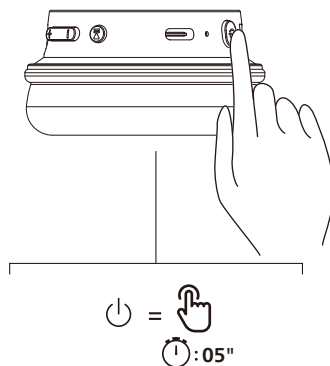
- Uključite Bluetooth funkciju na vašem Bluetooth uređaju i odaberite **Philips TAH4209**.
- Unesite lozinku slušalica „0000“ (4 nule) ako to bude zatraženo. Za uređaje koji imaju ugrađeni Bluetooth 3.0 ili noviji, nema potrebe za unošenjem lozinke.



Philips TAH4209

Uparite slušalice sa drugim Bluetooth uređajem

Ako želite upariti drugi Bluetooth uređaj sa slušalicama, samo ih prebacite u režim uparivanja (pritisnite i zadržite dugme za uključivanje na pet sekundi), zatim ih uparite sa drugim nađenim uređajem.




Napomena

- U svojoj memoriji, slušalice mogu uskladištiti do četiri uređaja. Ako pokušate upariti više od četiri uređaja, najranije upareni uređaj biće zamijenjen novim.

4 Upotreba slušalica

Povežite slušalice sa vašim Bluetooth uređajem

- 1 Uključite Bluetooth funkciju na vašem Bluetooth uređaju.
- 2 Pritisnite i zadržite  dugme da uključite slušalice.
 - ↳ Bijelo LED svjetlo će se uključiti na dvije sekunde
 - ↳ Slušalice će se automatski povezati sa posljednjim mobilnim telefonom / Bluetooth uređajem



Savjet



- Ako uključite Bluetooth funkciju na vašem Bluetooth uređaju pošto ste uključili slušalice, moraćete ući u Bluetooth meni na vašem uređaju i ručno povezati slušalice s uređajem.



Napomena

- Kod nekih Bluetooth uređaja povezivanje možda neće biti automatsko. U tom slučaju, moraćete ući u Bluetooth meni na vašem uređaju i ručno povezati slušalice sa Bluetooth uređajem.

Uključivanje/Isključivanje

Zadatak	Taster	Operacije
Uključivanje slušalica		Pritisnite i zadržite na dvije sekunde
Isključivanje slušalica		Pritisnite i zadržite na dvije sekunde

Upravljanje pozivima i muzikom

Kontrola muzike

Zadatak	Taster	Operacije
Reprodukcija ili pauziranje muzike	MFB	Jedan pritisak
Sljedeća numera	+	Pritisnite i zadržite jednu sekundu
Prethodna numera	-	Pritisnite i zadržite jednu sekundu
Podešavanje jačine zvuka +	+	Jedan pritisak
Podešavanje jačine zvuka -	-	Jedan pritisak

Kontrola poziva

Zadatak	Taster	Operacije
Podizanje	MFB	Jedan pritisak
Prekidanje / odbijanje poziva	MFB	Pritisnite i zadržite jednu sekundu

Trostruki poziv

Zadatak	Taster	Operacije
Prebacite trenutni poziv na čekanje i prihvatite dolazni poziv	MFB	Jedan pritisak
Prebacite trenutni poziv na čekanje i odbijte dolazni poziv	MFB	Pritisnite i zadržite jednu sekundu
Prebacivanje između prvog i drugog poziva	MFB	Jedan pritisak

Glasovni pomoćnik

Zadatak	Taster	Operacije
Pokretanje glasovnog pomoćnika (Siri/Google)	MFB	Pritisnite i zadržite jednu sekundu
Zaustavljanje Glasovnog pomoćnika	MFB	Jedan pritisak

Status indikatorskog LED svjetla slušalica

Status slušalica	Indikator
Slušalice su povezane s Bluetooth uređajem	Plavo LED svjetlo će svijetleti jednu sekundu
Slušalice su spremne za uparivanje	LED svjetlo treperi bijelo i plavo naizmjenično
Slušalice su uključene, ali nisu povezane sa Bluetooth uređajem	Bijelo LED svjetlo treperi (automatsko isključivanje nakon tri minuta)
Baterija pri kraju	Bijelo LED svjetlo treperi na svaki sekund

5 Resetovanje slušalica

Ako budete imali bilo kakav problem prilikom uparivanja ili povezivanja možete slijediti sljedeću proceduru za resetovanje slušalica na fabrička podešavanja.

- 1 Na vašem Bluetooth uređaju uđite u Bluetooth meni i uklonite **Philips TAH4209** sa spiska uređaja.
- 2 Isključite Bluetooth na vašem Bluetooth uređaju.
- 3 Uključite slušalice.
- 4 Istovremeno pritisnite i zadržite Vol+ i Vol- na četiri sekunde.
- 5 Slijedite korake navedene u odjeljku „Upotreba slušalica – Povežite slušalice sa vašim Bluetooth uređajem“
- 6 Uparite slušalice sa vašim Bluetooth uređajem, odaberite **Philips TAH4209**.

6 Tehnički podaci

Slušalice

- Vrijeme trajanja reprodukcije muzike: 55 sati
- Vrijeme trajanja punjenja: 2 sati
- Punjiva litijum-jonska baterija (600 mAh)
- Bluetooth verzija: 5.3
- Kompatibilni Bluetooth profili:
 - HFP (profil rada bez ruku)
 - A2DP (napredni audio-distributivni profil)
 - AVRCP (audio/video daljinski upravljač)
- Frekventni opset: 2,402-2,480GHz
- Jačina prijenosa: < 10 dBm
- Operativni raspon: 10 metara
- Automatsko isključivanje
- USB-C ulaz za punjenje
- Dinamički bas
- Višestruko povezivanje



Napomena

- Specifikacije su podložne promjeni bez prethodno obavještenja.
- Trajanje baterije tokom reprodukcije je okvirno i može zavisi od stanja aplikacije.

7 Napomena

Deklaracija o usklađenosti

Ovim, MMD Hong Kong Holding Limited izjavljuje da je proizvod u skladu s osnovnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama RED direktive 2014/53/EU i UK Radio Equipment Regulations SI 2017 No 1206. Deklaraciju o usklađenosti možete naći na www.philips.com/support.

Odložite na otpad stari proizvod i baterije



Ovaj proizvod je konstruisan i proizveden od materijala visokog kvaliteta i komponenti koje se mogu reciklirati i ponovno koristiti.



Ovaj simbol na proizvodu znači da je proizvod usklađen s Evropskom direktivom 2012/19/EU.



Ovaj simbol znači da proizvod sadrži ugrađenu punjivu bateriju, usklađenu sa Evropskom direktivom 2013/56/EU koja se ne može odlagati sa ostalim kućnim otpadom. Ozbiljno vam preporučujemo da svoj proizvod odnesete na zvanično odlagalište ili u Philips-ov servisni centar gde će punjiva baterija biti profesionalno uklonjena. Informišite se o lokalnom sistemu izdvojenog skladištenja električnog i elektronskog otpada, kao i punjivih baterija. Poštujte lokalnu regulativu i nikad nemojte odlagati proizvod i punjive baterije sa običnim kućnim otpadom. Ispravno odlaganje starih proizvoda i punjivih baterija pomaže sprečavanju negativnih posljedica na okruženje i ljudsko zdravlje.

Uklanjanje integrisane baterije

Ako u vašoj zemlji ne postoji sistem za sakupljanje i recikliranje elektronskih proizvoda, možete zaštititi okruženje uklanjanjem i recikliranjem baterije prije odlaganja slušalica.

- Postarajte se da slušalice budu isključene sa kutije za punjenje prije uklanjanja baterije.



Usklađenost sa EMF

Ovaj proizvod je usklađen sa svim primjenjivim standardima i regulativom u pogledu izloženosti elektromagnetnom polju.

Informacije o ekologiji

Izbačeno je sve suvišno pakovanje. Pokušali smo da napravimo pakovanje koje se lako razdvaja u tri materijala: karton (kutija), polistirenska pjena (štitnik) i polietilen (kese, zaštitna folija). Vaš sistem se sastoji od materijala koji se mogu reciklirati i ponovno koristiti ako ih razdvoji specijalizovana kompanija. Molimo da se upoznate s lokalnom regulativom u pogledu odlaganja materijala za pakovanje, potrošenih baterija i stare opreme.

Napomena o usklađenosti

Ovaj uređaj je usklađen sa FCC pravilima, Odjeljak 15. Funkcionisanje je predmet sljedeća dva uslova:

1. Ovaj uređaj ne može izazvati štetne interferencije, i
2. Ovaj uređaj mora prihvatiti sve primljene intereferncije, uključujući i one interferencije koje mogu dovesti do neželjenog funkcionisanja.

FCC pravila

Ova je oprema testirana i utvrđeno je da je usklađena s ograničenjima koja važe za digitalne uređaje Klase B, u skladu sa odijeljkom 15 FCC pravila. Ova su ograničenja konstruisana da pruže razumnu zaštitu od štetnih intereferncija unutar kućne naponske mreže. Ova oprema generiše, koristi i može da emituje energiju radio frekvencija i, ako nije instalirana i ne koristi se u skladu sa uputstvom, može izazvati štetne interferencije sa radio komunikacijom.

Ipak, ne postoji garancija da se interferencije neće pojaviti u pojedinim elektro-instalacijama. Ako ova oprema ipak izazove štetne interferencije sa radio i TV prijemom, što se može ustanoviti isključivanjem i uključivanjem ove opreme, onda predložimo korisniku da pokuša da ispravi interferencije jednom ili više od sljedećih mjera:

- Reorijentacija ili relokacija prijemne antene.
- Povećanje razmaka između opreme i prijemnika.
- Uključivanje opreme u utičnicu različitu od one u koju je uključen prijemnik.
- Zatražite pomoć od prodavca iliiskusnog radio/TV mehaničara.

FCC izjava o izloženosti radijaciji:

Ova oprema je usklađena sa FCC ograničenjima izloženosti radijaciji ustanovljenim u nekontrolisanim uslovima.

Ovaj odašiljač ne smije dijeliti lokaciju, niti raditi spojeno sa nekom drugom antenom ili predajnikom.

Oppez: Upozoravamo korisnika da promjene ili modifikacije koje nijesu izričito odobrene od stranke odgovorne za usklađenost mogu uskratiti prava korisnika da koristi ovu opremu.

Kanada:

Ovaj uređaj koristi predajnik(e) / prijemnik(e) koji se mogu slobodno koristiti, u skladu sa standardnim radio specifikacijama Odseka za inovaciju, nauku i ekonomski razvoj Kanade. Funkcionisanje je predmet sljedeća dva uslova: (1) Ovaj uređaj ne može izazvati interferencije. (2) Ovaj uređaj mora prihvatiti bilo koje interferencije, uključujući i interferencije koje mogu dovesti do neželjenog rada uređaja. CAN ICES-003(B)/NMB-003(B)

Ova oprema je usklađena sa ograničenjima izloženosti radijaciji u Kanadi ustanovljenim u nekontrolisanim uslovima.

Ovaj odašiljač ne smije dijeliti lokaciju, niti raditi spojeno sa nekom drugom antenom ili predajnikom.

8 Zaštitni znaci

Bluetooth

The Bluetooth® naziv i logo su registrovani zaštitni znaci u vlasništvu Bluetooth SIG, Inc. i svaka upotreba tih oznaka kod MMD Hong Kong Holding Limited obavljena je pod licencom. Ostali registrovani zaštitni znaci i nazivi pripadaju njihovim vlasnicima.

Siri

Siri je registrovani zaštitni znak Apple Inc., registrovan u SAD i drugim zemljama.

Google

Google i Google Play su registrovani zaštitni znaci Google LLC.

9 Često postavljana pitanja

Moje Bluetooth slušalice se ne uključuju.

Baterija je prazna. Napunite slušalice.

Ne mogu da uparim svoje Bluetooth slušalice sa mojim Bluetooth uređajem.

Bluetooth nije uključen. Uključite Bluetooth na vašem Bluetooth uređaju i uključite Bluetooth uređaj prije no što uključite slušalice.

Kako resetovati uparivanje.

Neka slušalice ostanu u režimu uparivanja (bijelo i plavo svjetlo naizmenice treper), pritisnite i zadržite dugme „Jačina zvuka +“ i „Jačina zvuka -“ zajedno na više od četiri sekunde dok se ne uključi plavo LED svjetlo.

Mogu da čujem muziku, ali ne mogu da je kontrolišem na mom Bluetooth uređaju (npr. reprodukcija/pauza/naprijed/natrag).

Provjerite da li Bluetooth audio izvor podržava AVRCP (vidi „Tehnički podaci“ na stranici 10).

Nivo jačine zvuka na slušalicama je previše nizak.

Pojedini Bluetooth uređaji ne mogu povezati nivo jačine zvuka sa slušalicama putem sinronizacije jačine zvuka. U tom slučaju, morate podesiti jačinu zvuka na svojem Bluetooth uređaju da ostvarite željenu jačinu zvuka.

Bluetooth uređaj ne vidi slušalice.

- Možda su slušalice povezane sa prethodno uparenim uređajem. Isključite povezani uređaj ili ga udaljite od domašaja.
- Možda je uparivanje resetovano ili su slušalice prethodno uparene sa drugim uređajem. Ponovo uparite slušalice sa Bluetooth uređajem kako je to opisano u ovom priručniku. (pogledajte „Prvo uparivanje slušalica sa vašim Bluetooth uređajem“ na strani 6).

Moje Bluetooth slušalice su povezane sa Bluetooth mobilnim telefonom sa stereo zvukom, ali se muzika čuje samo na zvučniku mobilnog telefona.

Pogledajte priručnik vašeg mobilnog telefona. Odaberite slušanje muzike preko slušalica.

Kvalitet zvuka je loš i čuje se pucketanje.

- Bluetooth uređaj je izvan dometa. Smanjite razdaljinu između slušalica i Bluetooth uređaja ili uklonite prepreke između njih.
- Napunite slušalice.

Redovno čistite slušalice.

- Za čišćenje slušalica koristite čistu, vlažnu krpu – naročito oko otvora za zvučnike i mikrofona – čistite redovno i izbjegavajte nagomilavanje znoja ili ušne masti.
- Ako kapi znoja ili vode ostanu u otvorima za zvučnike, otvorima za vazduh ili mikrofona, nivo zvuka će privremeno opasti ili trajno nestati. To nije kvar. Upotrijebite meku, vlažnu krpu da detljno očistite slušalice. Umjesto toga, možete i ukloniti vrhove slušalica, okrenuti otvore nadolje i blago petput lupnuti slušalice na suhu krpu ili što slično da biste uklonili vodu koja se nakupila unutra.

- Vodite računa da slušalice budu potpuno suve prije punjenja i upotrebe. Izbjegavajte jednokratne štapiće sa alkoholom ili slične supstance za čišćenje.

Redovno puniti slušalice.

Ako se slušalice ne koriste duže vrijeme, punjiva baterija će početi da gubi svoj napon. Da bi se izbjegao ovaj gubitak, molimo da bateriju napunite do kraja barem jednom u svaka tri mjeseca.



2024 © MMD Hong Kong Holding Limited. Sva prava zaštićena.
Specifikacije su podložne promjeni bez prethodno obaviještenja.
Philips, Philips amblem su registrovani zaštitni znaci Koninklijke
Philips N.V. i korišteni su pod licencom. Ovaj proizvod je napravljen i
prodaje se pod odgovornošću MMD Hong Kong Holding Limited ili
jednog od njegovih saradnika, a MMD Hong Kong Holding Limited
je garant u pogledu ovoga proizvoda. Sve druge kompanije i nazivi
mogu biti registrovani zaštitni znaci odgovarajućih kompanija sa
kojima su povezani.

